Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1938)

Heft: 12

Artikel: Sonne = Au pays du soleil = Sunshine

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-778763

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

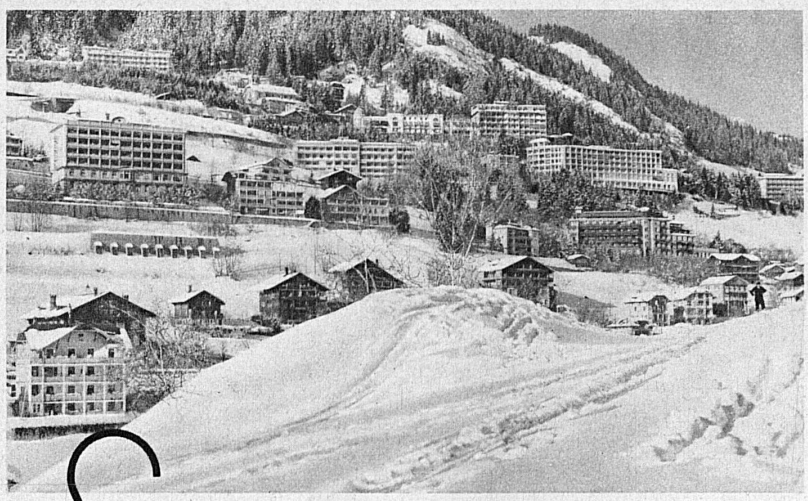
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Leysin, die Sonnenstadt in den Bergen, der bekannte schweizerische klimatische Kurort — Leysin, la ville ensoleillée dans la montagne, station climatérique suisse bien connue — Leysin, the famous Alpine sun-trap and health resort

SONNE

Au pays du soleil

Sunshine

Der Wintergast sucht in den Schweizer Bergen nicht nur Schnee, sondern vor allem Licht und Sonne. Während sich in den Tiefländern oft wochenlang eine Dunstschicht über alles breitet, strahlt hier die Sonne mit unvergleichlicher Kraft. Einige Zahlen zeigen den Unterschied: Man hat von Dezember bis Februar in den Alpen 31, in der Ebene nur 6 heitere Tage gezählt. Der Durchschnitt der Sonnenscheindauer von vier schweizerischen Hochgebirgskurorten betrug von Dezember bis März 483 Stunden gegenüber 173 Stunden in London. Und dabei besitzt diese Sonnenstrahlung erst noch viel höhere Intensität: die Ultraviolettstrahlung ist im Winter um 200 bis 300 % intensiver als im Tiefland. Auch der Feuchtigkeitsgehalt der Luft ist viel geringer, und die Zahl der Staubteilchen und Keime ist im Hochgebirge etwa 100 Mal kleiner als in der Großstadt. Winterferien sind darum ganz besonders wohltätig. Ja, man kann sagen, dass Winterferien in der Schweiz doppelte Ferien sind.

Le touriste d'hiver qui vient en Suisse ne désire pas simplement trouver de bonne neige, mais surtout de la lumière et du soleil. Tandis que, dans la vallée, tout s'enveloppe dans la brume parfois des semaines durant, sur les hauteurs le soleil continue à briller. De décembre à février, l'on a compté dans les Alpes 31 jours ensoleillés, en plaine seulement 6! Pour quatre stations d'altitude suisses, la durée moyenne d'insolation a été de 483 heures de décembre à mars, contre 173 à Londres. Et notez que l'insolation est infiniment plus intense: en hiver le rayonnement ultra-violet est de 200 à 300 % plus fort que dans la plaine. A la montagne, l'humidité atmosphérique est bien plus faible, et les particules de poussière et les germes de presque 100 % moins nombreux que dans les régions basses. Les vacances d'hiver sont d'autant plus bienfaisantes. Vacances d'hiver: doubles vacances!

Die Luftseilbahn Engelberg-Trübsee (Zentralschweiz) — Le téléphérique Engelberg-Trübsee (Suisse centrale) — The Engelberg-Trübsee Suspension Railway (Central Switzerland)

It is not for the snow alone that the winter visitor comes to the Swiss mountains; he seeks the sunshine which, in the lowlands, is often blotted out for weeks on end by mist and fog. And lowland sunshine is a weak and sickly thing compared with the clear intensity of the Alps. Figures show that between December and February the fine days average 31 in the Swiss mountains as against 6 in the plains. For the same period four Swiss Alpine centres each recorded 483 sunshine hours to London's 173. Moreover, in winter the intensity of ultraviolet rays is from two to three times greater in the Alps, besides which the air is much less humid and contains only the one-hundredth part of the dust particles to be found in city air. These figures are clear proof of the double value of winter holidays.

Schweizer Skischule Adelboden (Berner Oberland) — Ecole suisse de ski à Adelboden (Oberland bernois) — Adelboden Swiss Ski School (Bernese Oberland)

Phot.: Gyger, Menser, Schneebeli

Auf dem Rigi, hoch über dem Nebelmeer (Zentralschweiz) — Sur le Rigi, au-dessus de la mer de brouillard (Suisse centrale) — On the Rigi, high above the lowland fog (Central Switzerland)